

VOX Tube Amplifier

NIGHT TRAIN 15

Night Train 15H G2
Night Train 15C1

Owner's Manual
Manuel d'utilisation
Bedienungsanleitung
Manual de Usuario
取扱説明書



Ⓔ Ⓕ Ⓖ Ⓒ Ⓙ ①

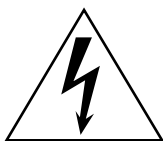
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Mains powered apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and that no objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- Clean only with dry cloth.
- Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet. (for USA and Canada)
- Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- Turning off the power switch does not completely isolate this product from the power line so remove the plug from the socket if not using it for extended periods of time.
- Install this product near the wall socket and keep the power plug easily accessible.
- **WARNING**—This apparatus shall be connected to a mains socket outlet with a protective earthing connection.
- Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- Do not install this equipment on the far position from wall outlet and/or convenience receptacle.
- Do not install this equipment in a confined space such as a box for the conveyance or similar unit.
- Excessive sound pressure from earphones and headphones can cause hearing loss.
- Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT
EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
AVERTISSEMENT: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

* All product names and company names are the trademarks or registered trademarks of their respective owners.

- A ALWAYS use the supplied mains lead, if a replacement is required please contact your authorized Vox Dealer.
- B DO NOT switch the amplifier on without a loudspeaker connected.
- C ENSURE that any extension cabinets used are of the correct impedance.
- D NEVER attempt to bypass the fuses or fit ones of the incorrect values.
- E DO NOT attempt to remove the amplifier chassis, there are no user serviceable parts.
- F Refer all servicing to qualified service personnel including replacement of fuses and valves. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as when the power supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally or has been dropped.

CAUTION: Any changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance may void the users authority to operate the equipment.

Note: It is recommended that all audio cables, with the exception of the speaker lead, used to connect to the Night Train is of a high quality, screened type. These should not exceed 10 metres in length. Always use a non-screened Vox approved speaker lead with the Night Train Amplifier and extension cabinets.

WARNING: Do not obstruct ventilation grilles and always ensure free movement of air around the amplifier!

Notice regarding disposal (EU only)

 When this "crossed-out wheeled bin" symbol is displayed on the product, owner's manual, battery, or battery package, it signifies that when you wish to dispose of this product, manual, package or battery you must do so in an approved manner. Do not discard this product, manual, package or battery along with ordinary household waste. Disposing in the correct manner will prevent harm to human health and potential damage to the environment. Since the correct method of disposal will depend on the applicable laws and regulations in your locality, please contact your local administrative body for details. If the battery contains heavy metals in excess of the regulated amount, a chemical symbol is displayed below the "crossed-out wheeled bin" symbol on the battery or battery package.

THE FCC REGULATION WARNING (for USA)

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

If items such as cables are included with this equipment, you must use those included items. Unauthorized changes or modification to this system can void the user's authority to operate this equipment.

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of the VOX Night Train 15, the latest edition to the Night Train range. The Night Train 15 is an evolution of the original Night Train, meaning it's even more versatile. With two footswitchable channels, a much requested footswitchable thick mode and a studio quality Reverb. We've also added an FX loop meaning you can run any of your favourite effects, such as delays, in the correct part of the signal chain.

Whether you're a session player or a wanna-be rock God, your tone is the most important thing. This is a fully functional 15 Watt all-tube head so diverse that you can play blues one night, country after that and full on ROCK the next!

The Night Train 15 features two channels. Bright and Girth. Bright will give you chimey clean tones synonymous with VOX, but you can then kick it up a notch by switching to "Thick" and add a whole new dimension of gain... The Bright channel features a Gain control and a footswitchable preamp mode switch (Thick). Girth is a whole new level of high gain, for searing lead tones that will have your ears bleeding for more! The Girth channel features a Gain control and a channel Volume.

The Tone section features, a fully functional global tone stack (Treble, Middle and Bass).

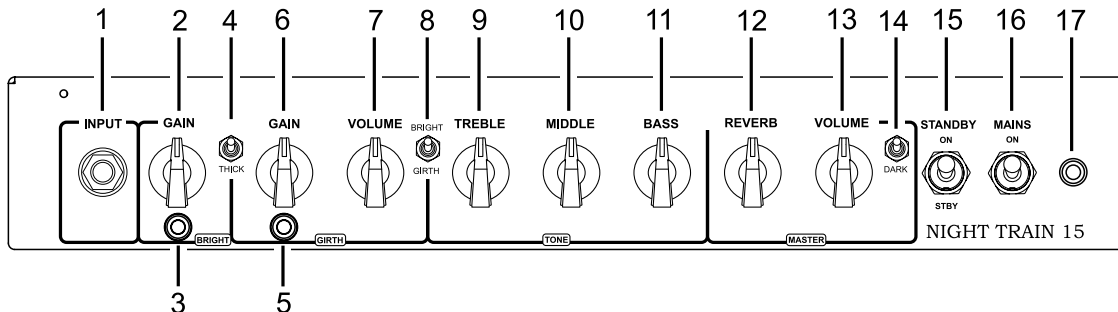
The Master section features a Master Volume, a "Dark" mode switch and a Reverb Level control.

Welcome aboard the Night Train to tone!

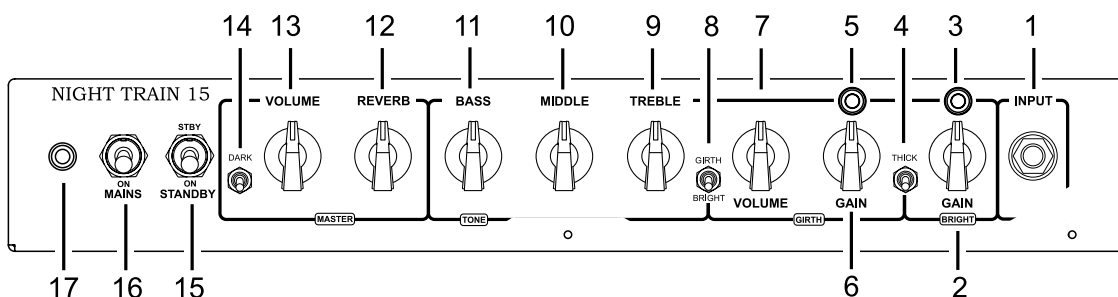
The VOX Amplification Team.

FRONT PANEL LAYOUT

Night Train 15H G2



Night Train 15C1

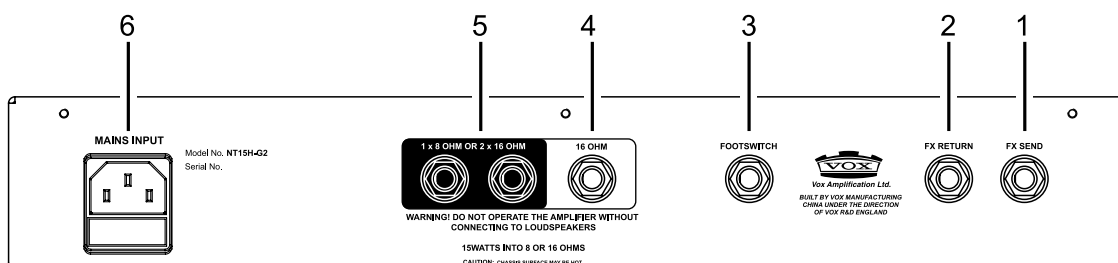


1. INPUT Jack – Insert Guitar here!

2. BRIGHT GAIN Control – Use this to adjust the gain on the BRIGHT channel. Chimey cleans before 12 o'clock and hairy blues tones when cranked. (Note: Because of the nature of the design of this amplifier, it may take a few minutes until the circuit becomes stable after the power is turned on. Some noise might occur during this time but it soon disappears.)

3. **BRIGHT CHANNEL Indicator** – When using the BRIGHT channel, this is illuminated GREEN. When using THICK mode, the indicator becomes ORANGE.
4. **THICK Switch** – When THICK mode is engaged, TONE controls are bypassed to give a big boost in gain. This mode is footswitchable using the optional VFS2A footswitch. Set to “THICK on” when using the optional VFS2A footswitch. (NOTE: THICK mode only works on the BRIGHT channel. When this is on, the tone controls aren’t!)
5. **GIRTH CHANNEL Indicator** – When using the GIRTH channel, this is illuminated RED.
6. **GIRTH GAIN Control** – Use this to adjust the gain on the GIRTH channel. Crunchy Rock tones before 12 o’clock and searing Lead tones when fully cranked.
(NOTE: Because of the nature of the design of this amplifier, it may take a few minutes until the circuit becomes stable after the power is turned on. Some noise might occur during this time but it soon disappears.)
7. **GIRTH VOLUME Control** – Use this to control the overall level of the GIRTH channel, helping to balance the outputs of both channels.
8. **BRIGHT / GIRTH Channel Switch** – Use this to change channel. This is footswitchable using the optional VFS2A footswitch. Set Channel Switch to GIRTH when using the footswitch.
9. **TREBLE Control** – This controls the treble (high) frequencies in your sound - from soft and round when turned down (counter-clockwise) to bright and cutting when cranked (clockwise) and all points in-between.
10. **MIDDLE Control** – This controls the middle (mid range) frequencies in your sound. From hollow when turned down (counter-clockwise) to full and rich when cranked (clockwise) and all points in between.
11. **BASS Control** – This controls the bass (low) frequencies in your sound - from warm and light when turned down (counter-clockwise) to dark and heavy when cranked (clockwise) and all points in between.
12. **REVERB Control** – Use this to add ambience to your tone, subtle when turned down (counter-clockwise) and “surfy” when cranked (clockwise) and everywhere in between.
13. **MASTER VOLUME Control** – Use this to control the overall level of the amplifier, whilst retaining all the tonal characteristics.
14. **DARK Switch** - Use this to tame the higher frequencies, giving the Amplifier a whole different character.
15. **STANDBY Switch** – Puts the Amplifier into STANDBY Mode. Meaning no output, just nicely warmed Tubes.
16. **MAINS Switch** – Turns the Amplifier On or Off!
17. **MAINS Indicator** – Shows whether your Amplifier is On or Off.

REAR PANEL LAYOUT



1. **FX SEND Jack** – Connect this to the input of your effect. (NOTE: This is a series effects loop).
2. **FX RETURN Jack** – Connect this to the output of you effect.
3. **FOOTSWITCH Jack** – Connect the optional VFS2A footswitch here, allowing for hands free control of mode and channel switching.
4. **16 OHM Speaker Jack** – Use this to connect the Night Train to any 16 ohm Cabinet.

- 5. 8 OHM Speaker Jack** – Use this to connect the Night Train to one 8 ohm Cabinet or two 16 ohm Cabinets. (Night Train 15C1 NOTE: If using a 16ohm extension cabinet, both the internal speaker and the external cabinet must be connected to the 8 ohm jacks)

WARNING !	Always use a non-screened VOX approved speaker lead with the Night Train amplifier and cabinet.
WARNING !	Please ensure that your amplifier is connected to the correct mains power voltage—please check the rear panel rating plate. If in doubt consult dealer.
WARNING !	NEVER operate this amplifier without the loudspeaker load being connected. Serious damage can occur otherwise.
WARNING !	This amplifier must always be earthed (grounded) to prevent the risk of electrical shock.
WARNING !	Do not connect speaker cabinets to both 8ohm and 16ohm jacks at the same time.

- 6. MAINS INPUT** – Connect your electricity here with the supplied, detachable Mains (power) cord.

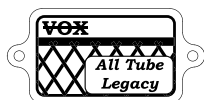
SPECIFICATIONS

Night Train 15H G2

Power Output:	15 Watts RMS into 8 or 16 ohm
Dimensions (W x H x D):	370 x 155 x 180 mm (14.57 x 6.10 x 7.09 inches)
Weight:	7.3Kg (16.09 lbs)
Included items:	Power cable, Owner's manual, Speaker cable
Options:	VFS2A Footswitch

Night Train 15C1

Power Output:	15 Watts RMS into 8 or 16 ohm
Speaker:	Celestion 16 ohm G12M Greenback
Dimensions (W x H x D):	495 x 260 x 410 mm (19.49 x 10.24 x 16.14 inches)
Weight:	17.5Kg (38.58 lbs)
Included items:	Power cable, Owner's manual
Options:	VFS2A Footswitch



The badge ensures over 50 years of VOX Tube Amplifier Design Expertise.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SECURITE

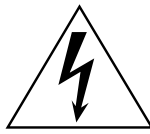
- Lisez attentivement ces instructions.
- Veuillez conserver ces instructions.
- Observez tous les avertissements.
- Suivez toutes les consignes à la lettre.
- N'utilisez jamais cet appareil dans un endroit humide ni à proximité d'eau.
- L'appareil alimenté par courant électrique ne peut pas être exposé à des éclaboussures; évitez en outre de placer des récipients contenant des liquides, comme un vase (ou un verre de bière), sur l'appareil.
- Nettoyez uniquement l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne bloquez jamais les orifices de ventilation de l'appareil et installez-le toujours conformément aux instructions du fabricant.
- N'installez jamais l'appareil à proximité d'une source de chaleur, telle que des radiateurs, poêles ou tout autre dispositif (y compris des amplificateurs) générant de la chaleur.
- N'essayez jamais de contourner le dispositif de sécurité d'une prise de type polarisée ou d'une prise de terre. Une prise dite polarisée dispose de deux broches, dont l'une est plus large que l'autre. Une prise de terre comporte trois broches, dont une de mise à la terre. Cette broche plus large ou broche de mise à la terre vise à assurer votre sécurité. Si la fiche du cordon d'alimentation ne correspond pas au type de prise de courant de votre région, faites remplacer la prise obsolète par un électricien qualifié (pour les Etats-Unis et le Canada).
- Placez toujours le cordon d'alimentation de sorte qu'on ne risque pas de marcher dessus ni de le pincer. Cette précaution vise tout spécialement la fiche du cordon et sa sortie de l'appareil.
- Utilisez exclusivement les fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
- S'il y a risque d'orage ou que vous ne comptez pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur.
- La mise sur OFF de l'interrupteur d'alimentation n'isole pas totalement ce produit de la ligne secteur; aussi, retirez la fiche de la prise s'il doit rester inutilisé pendant une période prolongée.
- Installez ce produit près de la prise électrique murale et gardez un accès facile à la prise électrique et au cordon d'alimentation.
- ATTENTION: Cet appareil doit absolument être connecté à une prise électrique reliée à la terre.
- Confiez tout travail de réparation uniquement à un S.A.V. qualifié. Faites appel au S.A.V. si l'appareil a subi tout endommagement, comme par exemple si sa fiche secteur ou son cordon d'alimentation sont endommagés, si de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur de l'appareil, si celui-ci a été exposé à la pluie ou à la moisissure, s'il est tombé ou présente tout signe de dysfonctionnement.
- N'utilisez jamais d'allonge trop longue avec cet appareil et ne l'alimentez jamais via les prises secteur équipant d'autres dispositifs.
- N'installez jamais cet appareil dans un endroit confiné comme une caisse de transport ou tout autre récipient similaire.
- Des niveaux d'écoute trop importants lors de l'utilisation d'un casque ou d'écouteurs peuvent entraîner des pertes d'audition.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le chariot, stand, trépied, fixation ou table spécifiés par le fabricant ou fourni avec l'appareil. Si vous avez placé l'appareil sur un chariot, soyez très prudent quand vous déplacez le chariot, afin d'éviter une chute et des blessures.



WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
AVERTISSEMENT: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



L'éclair dans le triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur la présence de parties non isolées et de "tension dangereuse" à l'intérieur de l'appareil, qui posent des risques d'électrocution pour l'utilisateur.



Le point d'exclamation dans un triangle est un symbole destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des sections de ce manuel contenant des informations importantes, liées à l'utilisation et à l'entretien de ce produit.

* Tous les noms de produits et de sociétés sont des marques commerciales ou déposées de leur détenteur respectif.

- A Utilisez TOUJOURS le cordon d'alimentation fourni. Si vous devez remplacer le cordon, veuillez contacter votre revendeur agréé Vox.
- B NE mettez PAS l'amplificateur sous tension quand un haut-parleur lui est raccordé.
- C ASSUREZ-VOUS que l'impédance de toutes les enceintes supplémentaires utilisées sont correctes
- D N'essayez JAMAIS de contourner les fusibles ou mettre en place de nouveaux dont les valeurs ne sont pas correctes.
- E N'essayez JAMAIS de déposer le châssis de l'amplificateur. Aucune partie ne peut être réparée par l'utilisateur.
- F Confiez toutes les réparations à un personnel qualifié, y compris pour le remplacement des fusibles et des lampes. Des réparations seront nécessaires si l'appareil est endommagé de quelque façon que ce soit, notamment lorsque la fiche ou le cordon d'alimentation sont endommagés, lorsqu'un liquide a été renversé sur l'appareil ou des objets sont tombés à l'intérieur, l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, ne fonctionne pas normalement ou est tombé par terre.

ATTENTION: Tout changement ou modification non expressément autorisés par l'autorité responsable de la conformité aux normes entraînera l'interdiction d'utiliser l'appareil.

Remarque: Tous les câbles audio, à l'exception du câble d'enceinte, utilisés avec le Night Train doivent être de bonne qualité et blindés. Ils ne peuvent excéder 10 mètres de longueur. Servez-vous toujours d'un câble d'enceinte non blindé approuvé par Vox pour relier l'ampli Night Train et les enceintes d'extension.

AVERTISSEMENT: Ne bouchez pas les grilles de ventilation et veillez à ce que l'air puisse toujours circuler librement autour de l'amplificateur.

Note concernant les dispositions (Seulement EU)



Quand un symbole avec une poubelle barrée d'une croix apparaît sur le produit, le mode d'emploi, les piles ou le pack de piles, cela signifie que ce produit, manuel ou piles doit être déposé chez un représentant compétent, et non pas dans une poubelle ou toute autre déchetterie conventionnelle.



Disposer de cette manière, de prévenir les dommages pour la santé humaine et les dommages potentiels pour l'environnement. La bonne méthode d'élimination dépendra des lois et règlements applicables dans votre localité, s'il vous plaît, contactez votre organisme administratif pour plus de détails. Si la pile contient des métaux lourds au-delà du seuil réglementé, un symbole chimique est affiché en dessous du symbole de la poubelle barrée d'une croix sur la pile ou le pack de piles.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le Night Train 15 de VOX, dernière nouveauté de la gamme Night Train. Le Night Train 15 constitue une évolution par rapport au Night Train original: il offre encore plus de possibilités! Il propose deux canaux commutables au pied, un mode "Thick" commutable au pied (un plus très demandé) et une réverbération de qualité studio. Nous avons aussi ajouté une boucle d'effets, ce qui signifie que vous pouvez insérer littéralement tout effet qui vous branche, comme un delay par exemple, à l'emplacement correct de la chaîne de signal.

Musicien de studio ou futur dieu du rock, ce qui compte avant tout pour vous, c'est votre son! Nous vous offrons ici une tête 100% à lampes de 15W et d'une polyvalence telle qu'elle permet de jouer du blues un soir, d'enchaîner avec de la country le soir suivant et de terminer en beauté avec un ROCK d'enfer!

Le Night Train 15 comporte deux canaux. "Bright" et "Girth". Le canal Bright produit ces superbes sons Clean brillants et associés au nom VOX, mais vous pouvez les salir un peu en passant en mode "Thick", ouvrant ainsi la porte à une quatrième dimension de saturation inédite... Le canal Bright comporte une commande Gain et un commutateur de mode préampli (Thick) pilotable au pied. "Girth" élève la saturation à des niveaux inconnus, c'est la recette parfaite pour des sons qui décapent et explosent les tympans, c'est tellement bon que vous en redemanderez! Le canal Girth comporte une commande Gain et une commande Volume dédiées.

La section Tone offre une palette complète de correction de timbre via ses commandes Treble, Middle et Bass.

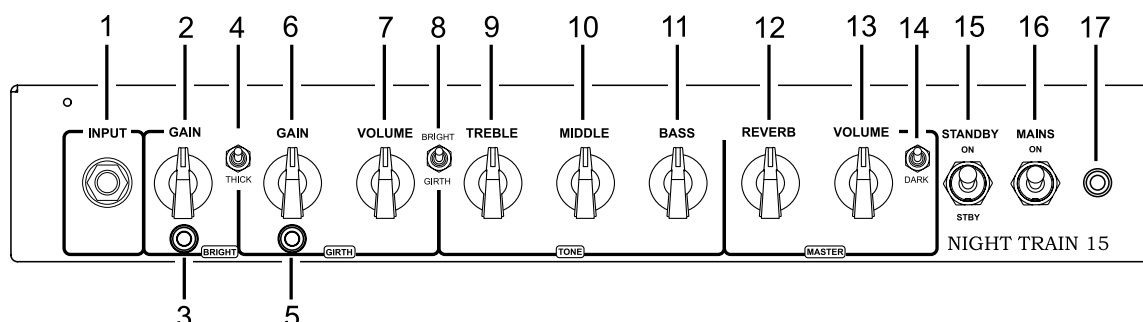
La section Master propose une commande de volume global, un commutateur de mode "Dark" et une commande de niveau de réverbération.

Bienvenue dans le Night Train à destination du son d'enfer!

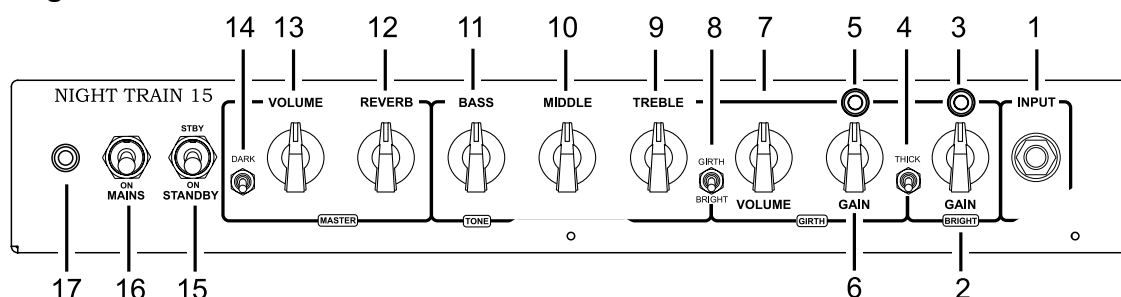
La Magic team d'amplification de VOX.

FACE AVANT

Night Train 15H G2



Night Train 15C1

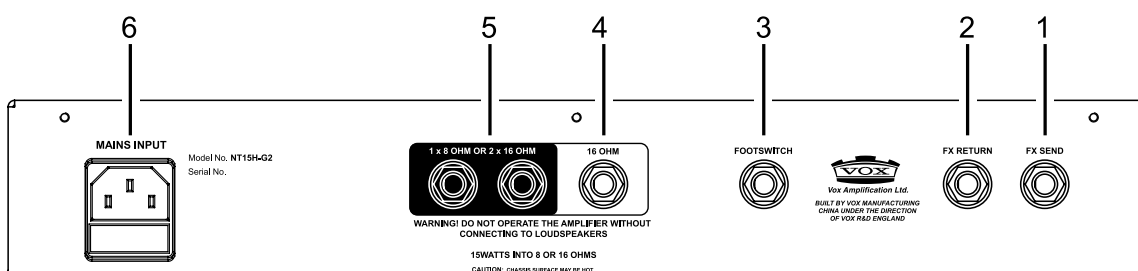


1. Prise INPUT - Branchez-y votre guitare!

2. Commande BRIGHT GAIN – Utilisez cette commande pour doser la saturation du canal BRIGHT. Vous obtiendrez des sons cristallins avant 12h et de riches sons bluesy en augmentant la dose. (Attention: De par la nature de son design, le circuit a besoin de quelques minutes pour se stabiliser une fois l' ampli mis en sous tension. Il se peut que vous entendiez des bruits au cours de ce laps de temps, mais ils disparaîtront très rapidement.)

3. **Témoin du canal BRIGHT** – S'allume en VERT quand le canal BRIGHT est utilisé. Quand l'ampli est en mode THICK, cette diode est ORANGE.
4. **Commutateur THICK** – Quand le mode THICK est activé, les commandes TONE sont contournées pour produire une dose supplémentaire de saturation. Vous pouvez piloter ce mode via le commutateur au pied VFS2A en option. Activez le commutateur THICK (en position «on») quand vous utilisez le commutateur au pied VFS2A. (REMARQUE: Le mode THICK est uniquement disponible pour le canal BRIGHT. Quand ce mode est actif, les commandes de timbre sont contournées!)
5. **Témoin du canal GIRTH** – S'allume en ROUGE quand le canal GIRTH est utilisé.
6. **Commande GIRTH GAIN** – Utilisez cette commande pour doser la saturation du canal GIRTH. Vous obtiendrez des sons Rock bien croustillants avant 12h et des sons Lead démentiels en ouvrant la commande plein pot. (Attention: De par la nature de son design, le circuit a besoin de quelques minutes pour se stabiliser une fois l'ampli mis en sous tension. Il se peut que vous entendiez des bruits au cours de ce laps de temps, mais ils disparaîtront très rapidement.)
7. **Commande GIRTH VOLUME** – Cette commande règle le niveau général du canal GIRTH et permet d'équilibrer les signaux des deux canaux.
8. **Commutateur de canal BRIGHT / GIRTH** – Utilisez ce commutateur pour changer de canal. La sélection de canal est disponible via un commutateur au pied VFS2A en option. Réglez le commutateur de canal sur "GIRTH" si vous utilisez le commutateur au pied.
9. **Commande TREBLE** - Contrôles les hautes fréquences (l'aigu) du son; vous pouvez aller d'un son doux et rond (à gauche toute) à un son tranchant et éclatant (à fond à droite), en passant par tous les stades intermédiaires.
10. **Commande MIDDLE** - Contrôles les fréquences moyennes (le médium) du son. Vous passez d'un son creux (à gauche toute) à une sonorité pleine et riche (à droite toute) avec toutes les options intermédiaires.
11. **Commande BASS** - Contrôles les basses fréquences (le grave) du son; vous pouvez aller d'un son chaud et léger (à gauche toute) à un son heavy et sombre (à fond à droite) en passant par tous les stades intermédiaires.
12. **Commande REVERB** – Utilisez cette commande pour donner de l'ampleur à votre son; un réglage modéré (commande tournée vers la gauche) produit un effet subtil et un réglage plus élevé (commande tournée à fond à droite) produit un son "surfy".
13. **Commande MASTER VOLUME** – Cette commande règle le niveau global de l'amplificateur, tout en préservant toutes les caractéristiques de timbre.
14. **Commutateur DARK** - Utilisez-le pour museler l'aigu et métamorphoser le caractère de l'ampli.
15. **Commutateur STANDBY** – Met l'amplificateur en mode STANDBY. Ce qui signifie aucun son, mais des lampes bien chaudes.
16. **Interrupteur d'alimentation MAINS** – Permet de mettre l'ampli sous tension et hors tension!
17. **Témoin MAINS** – Indique si votre ampli est sous tension ou hors tension.

FACE ARRIÈRE



1. **Prise FX SEND** – Connectez cette sortie à l'entrée de votre effet. (REMARQUE: Ceci est une boucle d'effet en série).

- 2. Prise FX RETURN** – Reliez cette prise à la sortie d'un processeur d'effets externe.
- 3. Prise FOOTSWITCH** – Permet de brancher un commutateur au pied VFS2A en option pour la sélection mains libres des modes et canaux.
- 4. Prise pour enceinte de 16Ω** – Elle permet de brancher le Night Train à une enceinte de 16Ω.
- 5. Prise pour enceinte de 8Ω** – Elle permet de brancher le Night Train à une enceinte de 8Ω ou à 2 enceintes de 16Ω. (REMARQUE pour le Night Train 15C1: Si vous utilisez une enceinte supplémentaire de 16Ω, veillez à ce que le haut-parleur interne et l'enceinte externe soient connectés aux prises 8 ohms.)

ATTENTION ! Servez-vous toujours d'un câble d'enceinte non blindé approuvé par Vox pour relier l'ampli Night Train et les enceintes d'extension.

ATTENTION ! Assurez vous que l'ampli est bien connecté au réseau électrique qui lui convient – Reportez vous au panneau arrière pour connaître le voltage de votre ampli. Si vous avez le moindre doute, consultez votre revendeur.

ATTENTION ! NE JAMAIS faire fonctionner votre ampli sans avoir brancher de baffle. Vous risquez, dans le cas contraire de sérieusement endommager votre ampli.

ATTENTION ! L'ampli doit toujours être relié à la terre pour prévenir tout risque de choc électrique.

ATTENTION ! Ne branchez pas des enceintes en même temps aux prises 8 ohms et 16 ohms.

- 6. MAINS INPUT** - Branchez le cordon d'alimentation fourni ici.

FICHE TECHNIQUE

Night Train 15H G2

Puissance de sortie:	15W RMS sous 8 ou 16Ω
Dimensions (L x H x P):	370 x 155 x 180 mm
Poids:	7,3 kg
Accessoires fournis:	Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation, Câble pour enceinte
Option:	pédalier VFS2A

Night Train 15C1

Puissance de sortie:	15W RMS sous 8 ou 16Ω
Haut-parleurs:	Celestion 16Ω G12M Greenback
Dimensions (L x H x P):	495 x 260 x 410 mm
Poids:	17,5 kg
Accessoires fournis:	Câble d'alimentation, Manuel d'utilisation
Option:	pédalier VFS2A



L'emblème VOX est la garantie de plus de 50 ans d'expertise dans la conception d'amplis à lampes.

Les caractéristiques et l'aspect du produit sont susceptibles d'être modifiés sans avis préalable en vue d'une amélioration.

www.voxamps.com

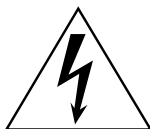
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie sich alle Bedienhinweise durch.
- Bewahren Sie diese Bedienhinweise auf.
- Beachten Sie alle Warnungen.
- Befolgen Sie alle Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Wasser.
- Ein netzgespeistes Gerät darf niemals Regen- oder Wassertropfen ausgesetzt werden. Außerdem darf man keine Flüssigkeitsbehälter wie Vasen usw. darauf stellen.
- Reinigen Sie es ausschließlich mit einem trockenen Tuch.
- Versperren Sie niemals die Lüftungsschlitze und stellen Sie das Gerät nur an Orten auf, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. eines Heizkörpers, Ofens oder eines anderen Wärme erzeugenden Gerätes (darunter auch Endstufen).
- Versuchen Sie niemals, die polarisierte Leitung bzw. Erde hochzulegen oder zu umgehen. Ein polarisierter Stecker ist mit zwei flachen Stiften unterschiedlicher Breite versehen. Ein Stecker mit Erdung weist zwei Stifte und eine Erdungsbuchse auf. Wenn der beiliegende Stecker nicht in Ihre Steckdose passt, sollten Sie einen Elektriker bitten, die Steckdose zu erneuern (für die USA und Kanada).
- Sorgen Sie dafür, dass man weder über das Netzkabel stolpern kann, noch dass es in unmittelbarer Nähe einer Steckdose, darunter auch Zusatzsteckdosen anderer Geräte, abgeklemmt wird. Auch am Austritt aus dem Gerät darf das Netzkabel auf keinen Fall gequetscht werden.
- Verwenden Sie nur Halterungen/Zubehör, die/das vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden/wird.
- Im Falle eines Gewitters bzw. wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, lösen Sie bitte den Netzanschluss.
- Durch Ausschalten des Hauptschalters wird dieses Erzeugnis nicht vollständig vom Netz getrennt. Ziehen Sie deshalb den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose, wenn Sie das Erzeugnis längere Zeit nicht verwenden.
- Stellen Sie diesen Verstärker in der Nähe einer Wand Schutzkontaktsteckdose auf und achten Sie auf die freie Zugänglichkeit des Netzanschlusskabels.
- Warnhinweis: Dieser Verstärker darf nur an Steckdosen mit Schutzleiter (Erdung) betrieben werden.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten einem erfahrenen Wartungstechniker. Wartungsarbeiten oder Reparaturen sind erforderlich, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist, wenn Flüssigkeit oder andere Gegenstände in das Geräteinnere gefallen sind, wenn das Gerät im Regen gestanden hat, sich nicht erwartungsgemäß verhält oder wenn es gefallen ist.
- Stellen Sie das Gerät niemals unmittelbar neben die Steckdose und/oder Erweiterungssteckdose eines anderen Geräts.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes niemals in einen Türschrank oder den Lieferkarton.
- Hohe Schallpegel bei Verwendung eines großen oder kleinen Kopfhörers können Hörschäden verursachen.
- Stellen Sie das Gerät nur auf einen Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische, die vom Hersteller ausdrücklich empfohlen werden oder eventuell zum Lieferumfang gehören. Seien Sie beim Verschieben eines geeigneten Wagens vorsichtig, damit weder er, noch das Gerät selbst umkippt bzw. hinfällt und Sie eventuell verletzt



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT
EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
AVERTISSEMENT: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



Der als Pfeil dargestellte Blitz in einem Dreieck weist den Anwender auf nicht isolierte, „gefährliche Spannungen“ im Geräteinneren hin, die so stark sein können, dass sie einen Stromschlag verursachen.



Das Ausrufezeichen in einem Dreieck weist den Anwender daraufhin, dass zum Lieferumfang des Gerätes wichtige Bedien- und Wartungshinweise (eventuell Reparaturhinweise) gehören.

*Alle Produkt- und Firmennamen sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der betreffenden Eigentümer.

- Verwenden Sie IMMER das mitgelieferte Netzkabel. Wenn Austausch erforderlich ist, wenden Sie sich an Ihren Vox-Vertragshändler.
- Schalten Sie NICHT den Verstärker ohne angeschlossenes Lautsprecherkabel ein.
- STELLEN SIE SICHER, dass jegliche eventuell verwendete Gitarrenboxen die richtige Impedanz haben.
- Versuchen Sie NIEMALS, die Sicherungen zu überbrücken oder Sicherungen falscher Impedanz einzusetzen.
- Entfernen Sie NIEMALS das Verstärkergehäuse. Im Inneren befinden sich keine vom Anwender zu wartenden Teile.
- Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten, einschließlich Austausch von Sicherungen und Röhren, dem qualifizierten Wartungspersonal. Wartung ist erforderlich, wenn das Gerät auf jegliche Weise beschädigt wurde, wie etwa bei Beschädigung von Netzkabel oder Stecker, bei Eindringen von Flüssigkeiten oder Gegenständen ins Innere, wenn das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde, nicht richtig arbeitet, oder fallengelassen wurde.

VORSICHT: Jegliche Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von dem Aussteller der Konformitätserklärung genehmigt wurden können die Erlaubnis zum Betrieb des Geräts hinfällig werden lassen.

Anmerkung: Prinzipiell sollten alle Kabel bis auf das Lautsprecherkabel, die man an den Night Train 50 anschließt, geschirmt und von guter Qualität sein. Verwenden Sie niemals Kabel mit einer Länge von mehr als 10 Metern. Für die Verbindung des Night Train 50 mit seinem Lautsprecher oder einer Erweiterungsbox müssen nicht geschirmte Kabel verwendet werden, die von Vox ausdrücklich empfohlen werden.

WARNUNG: Nicht Ventilationsschlitze verdecken und immer freien Luftstrom um den Verstärker sicherstellen!

Hinweis zur Entsorgung (Nur EU)



Wenn Sie das Symbol mit der „durchgekreuzten Mülltonne“ auf Ihrem Produkt, der dazugehörigen Bedienungsanleitung, der Batterie oder dem Batteriefach sehen, müssen Sie das Produkt in der vorgeschriebenen Art und Weise entsorgen. Dies bedeutet, dass dieses Produkt mit elektrischen und elektronischen Komponenten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Für Produkte dieser Art existiert ein separates, gesetzlich festgelegtes Entsorgungssystem. Gebrauchte elektrische und elektronische Geräte müssen separat entsorgt werden, um ein umweltgerechtes Recycling sicherzustellen. Diese Produkte müssen bei benannten Sammelstellen abgegeben werden. Die Entsorgung ist für den Endverbraucher kostenfrei! Bitte erkundigen Sie sich bei ihrer zuständigen Behörde, wo Sie diese Produkte zur fachgerechten Entsorgung abgeben können. Falls Ihr Produkt mit Batterien oder Akkumulatoren ausgerüstet ist, müssen Sie diese vor Abgabe des Produktes entfernen und separat entsorgen (siehe oben). Die Abgabe dieses Produktes bei einer zuständigen Stelle hilft Ihnen, dass das Produkt umweltgerecht entsorgt wird. Damit leisten Sie persönlich einen nicht unerheblichen Beitrag zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit vor möglichen negativen Effekten durch unsachgemäße Entsorgung von Müll. Batterien oder Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind auch mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. In der Nähe zum Mülltonnensymbol befindet sich die chemische Bezeichnung des Schadstoffes. Cd oder NiCd steht für Cadmium, Pb für Blei und Hg für Quecksilber.

VORWEG

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres VOX Night Train 15, des neuesten Modells der Night Train Reihe. Der Night Train 15 ist eine Weiterentwicklung des originalen Night Trains und ist somit noch vielseitiger. Mit zwei per Fuß schaltbaren Kanälen, einem lang herbeigesehnten, per Fuß schaltbarem Thick-Modus und einem studiotauglichen Reverb. Dazu gibt es noch einen FX Loop, mit dem Sie jeden Ihrer Lieblingseffekte, beispielsweise Delays, an der richtigen Stelle der Signalkette einschleifen können.

Ob Studiomusiker oder Rampensau: ein guter und individueller Sound ist das A und O! Dieser vollwertige 15-Watt-Röhrentop ist so flexibel, dass man mühelos Blues, Country und ROCK damit spielen kann – wenn's sein muss sogar am selben Abend!

Der Night Train verfügt über zwei Kanäle. Bright und Girth. Der Bright-Kanal liefert Ihnen die für VOX typischen brillanten Klänge, die Sie durch Umschalten auf „Thick“ ein gutes Stück boosten und ordentlich anzerren können.. Der Bright-Kanal verfügt über einen Gain-Regler sowie einen Fußschalter zum Umschalten des Vorverstärkungsmodus (Thick). Mit Girth stoßen Sie in völlig neue Dimensionen der Verzerrung vor und erzeugen schneidende Lead-Sounds, die Ihre Ohren nach mehr schreien lassen! Der Girth-Kanal besitzt einen Gain- und einen Volume-Regler.

Die Klangregelung verfügt über getrennte Regler für Höhen, Mitten und Tiefen (Treble, Middle und Bass).

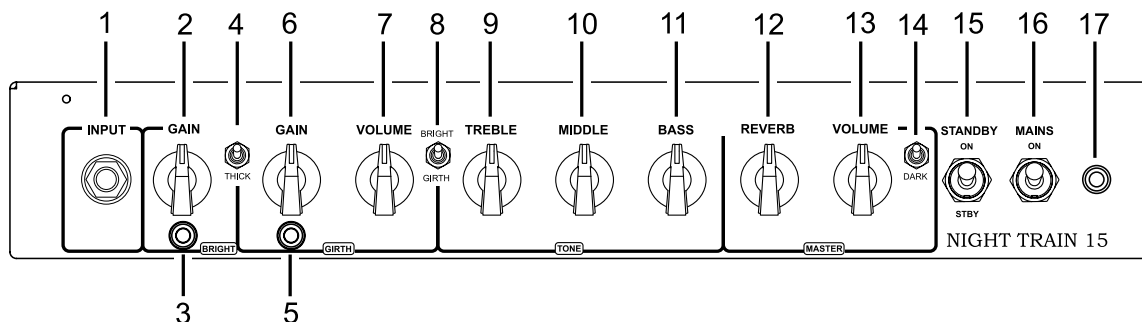
In der Master-Sektion finden Sie einen Volume-Regler für die Gesamtlautstärke, einen „Dark“-Modus-Schalter sowie einen Reverb-Regler für den Hallanteil.

Willkommen im Nachtzug zum Sound-Walhalla!

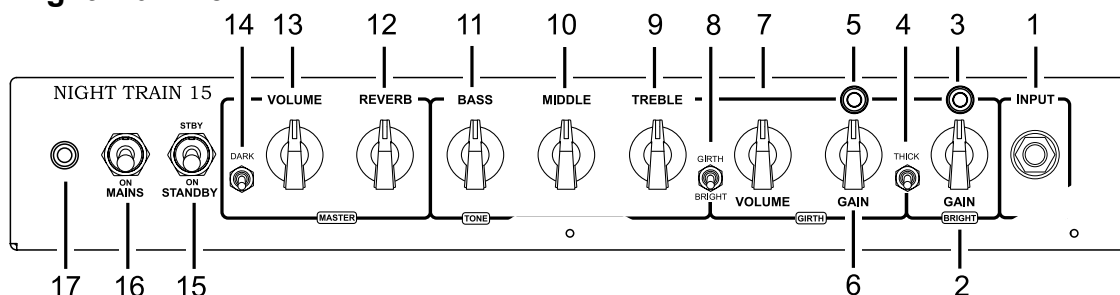
Ihr VOX Verstärker-Team.

BEDIENFELD

Night Train 15H G2



Night Train 15C1

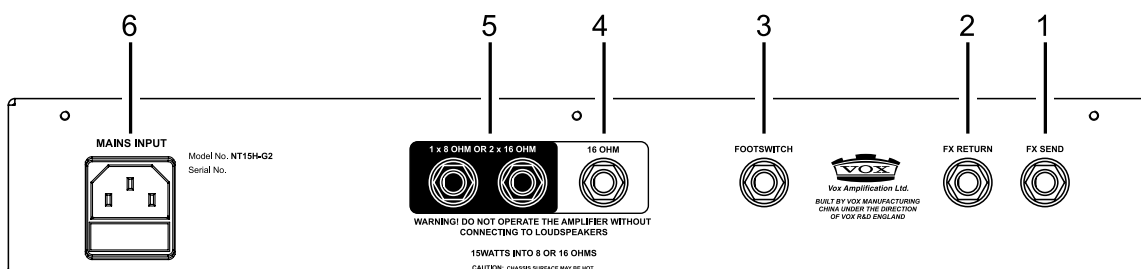


1. INPUT-Buchse – Hier muss die Gitarre angeschlossen werden.

2. BRIGHT GAIN-Regler – Hiermit stellen Sie die Vorverstärkung des BRIGHT-Kanals ein. Mit Einstellungen vor „12Uhr“ erzielen Sie brillante Clean-Sounds, danach amtliche angezernte Blues-Sounds. (Vorsicht: Schaltungsbedingt kann es nach Einschalten des Verstärkers einige Minuten dauern bis der Betriebszustand erreicht ist. Währenddessen können einige Störgeräusche auftreten, die nach kurzer Zeit wieder nachlassen.)

3. **BRIGHT-CHANNEL-LED** – Leuchtet grün beim Verwenden des BRIGHT-Kanals. Im THICK-Modus wechselt die LED die Farbe und leuchtet ORANGE.
4. **THICK-Schalter** – im THICK-Modus werden die TONE-Regler umgangen, um dem Gain einen ordentlichen Schub zu versetzen. Sie können diesen Modus auch mit dem separat erhältlichen VFS2A-Fußschalter schalten. Stellen Sie diesen Schalter auf „THICK on“, wenn Sie einen VFS2A-Fußschalter verwenden. (Anmerkung: Der THICK-Modus steht nur für den BRIGHT-Kanal zur Verfügung. Bei aktiviertem THICK-Modus ist die Klangregelung deaktiviert!)
5. **GIRTH-CHANNEL-LED** – Leuchtet rot beim Verwenden des BRIGHT-Kanals.
6. **GIRTH GAIN-Regler** – Hiermit stellen Sie die Vorverstärkung des Girth-Kanals ein. Vor „12 Uhr“ erhalten Sie druckvolle Rocksounds, voll aufgerissen liefert der Kanal schneidende Lead-Sounds. (Vorsicht: Schaltungsbedingt kann es nach Einschalten des Verstärkers einige Minuten dauern bis der Betriebszustand erreicht ist. Währenddessen können einige Störgeräusche auftreten, die nach kurzer Zeit wieder nachlassen.)
7. **GIRTH VOLUME-Regler** – Hiermit stellen Sie den Gesamtpegel des GIRTH-Kanals ein, um die Ausgangspegel beider Kanäle einander anzugleichen.
8. **BRIGHT / GIRTH CHANNEL Schalter** – Hiermit schalten Sie zwischen den beiden Kanälen um. Sie können die Kanäle auch mit dem separat erhältlichen VFS2A-Fußschalter umschalten. Stellen Sie den CHANNEL-Schalter auf GIRTH, wenn Sie den Fußschalter verwenden.
9. **TREBLE-Regler** - Hiermit können die Höhen angehoben und abgesenkt werden – von „geschmeidig und rund“ (ganz links) bis „beißend“ (ganz rechts). Zwischenlösungen sind ebenfalls empfehlenswert.
10. **MIDDLE-Regler** - Hiermit regeln Sie den Mittenbereich Ihres Sounds. Drehen Sie ihn ganz links für einen fast „hohlen“ und ganz nach rechts für einen breiten Sound. Auch die Zwischenlösungen klingen natürlich gut.
11. **BASS-Regler** - Hiermit kann der Bass angehoben und abgesenkt werden – von „warm und leicht“ (ganz links) bis „druckvoll“ (ganz rechts). Zwischenlösungen sind ebenfalls empfehlenswert.
12. **REVERB-Regler** – Hiermit verleihen Sie ihrem Sound Räumlichkeit. Bei kleinen Pegeln ist der Hall subtil, voll aufgerissen erhalten Sie den typischen Surfsound – selbstverständlich müssen Sie sich nicht auf beide Extreme beschränken!
13. **MASTER VOLUME-Regler** – Hiermit regeln Sie die Gesamtlautstärke des Verstärkers, ändern aber nichts mehr am Sound.
14. **DARK-Schalter** – Damit bändigen Sie die hohen Frequenzen und verleihen somit dem Verstärker einen völlig anderen Charakter.
15. **STANDBY-Schalter** – Hiermit schalten Sie den Verstärker in den STANDBY-Modus. Es wird kein Signal ausgegeben, aber die Röhren werden schön vorgewärmt.
16. **MAINS-Schalter** – Hiermit schalten Sie den Verstärker ein und aus.
17. **MAINS-LED** – Zeigt an, ob Ihr Verstärker ein- oder ausgeschaltet ist.

RÜCKSEITE



1. **FX SEND-Buchse** – Schließen Sie hier den Eingang Ihres Effektgerätes an. (Anmerkung: Dies ist ein serieller Effektloop).
2. **FX RETURN-Buchse** – Schließen Sie hier den Ausgang des externen Effektgeräts an.
3. **FOOTSWITCH-Buchse** – Zum Anschluss des separat erhältlichen VFS2A-Fußschalters, damit Sie beim Umschalten zwischen Modi und Kanälen Ihre Hände frei haben.
4. **16Ω-Boxenausgang** - Erlaubt das Anschließen einer 16Ω-Box an den Night Train.
5. **8Ω-Boxenausgang** - Erlaubt das Anschließen von einer 8Ω- oder von 2 16Ω-Boxen an den Night Train. (Anmerkung zum Night Train 15C1: Falls Sie eine zusätzliche Box mit 16Ω verwenden, müssen Sie sowohl den internen Lautsprecher als auch die externe Box an die 8Ω-Buchsen anschließen.)

WARNUNG! Für die Verbindung des Night Train mit seinem Lautsprecher oder einer Erweiterungsbox müssen nicht geschirmte Kabel verwendet werden, die von Vox ausdrücklich empfohlen werden.

WARNUNG! Bitte achten Sie darauf, dass der Verstärker an die korrekte Netzspannung angeschlossen ist – überprüfen Sie dazu das Typenschild an der Rückseite. Falls Zweifel bestehen, frage Sie Ihren Händler.

WARNUNG! Betreiben Sie den Verstärker NIEMALS OHNE LAUTSPRECHER. Andernfalls könnte er beschädigt werden.

WARNUNG! Dieser Verstärker muss immer geerdet sein, um einen Stromschlag zu vermeiden.

WARNUNG! Schließen Sie niemals zwei Lautsprecherboxen gleichzeitig an Buchsen mit unterschiedlicher Impedanz an (8 Ohm und 16 Ohm)!

6. **MAINS INPUT** - Hier muss das beiliegende Netzkabel angeschlossen werden.

TECHNISCHE DATEN

Night Train 15H G2

Ausgangsleistung:	15W RMS an 8 oder 16Ω
Abmessungen (B x H x T):	370 x 155 x 180 mm
Gewicht:	7,3 kg
Lieferumfang:	Netzkabel, Bedienungsanleitung, Hochwertiges Lautsprecherkabel
Sonderzubehör:	VFS2A-Fußtaster

Night Train 15C1

Ausgangsleistung:	15W RMS an 8 oder 16Ω
Lautsprecher:	Celestion 16Ω G12M Greenback
Abmessungen (B x H x T):	495 x 260 x 410 mm
Gewicht:	17,5 kg
Lieferumfang:	Netzkabel, Bedienungsanleitung
Sonderzubehör:	VFS2A-Fußtaster



Der Badge steht für VOX' über 50-jährige Erfahrung im Verstärkerdesign.

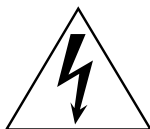
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- **GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES**
- Cumpla estas instrucciones
- No utilice este producto cerca del agua; por ejemplo, cerca de una bañera, lavabo, lavadero, en un sótano húmedo, o cerca de una piscina o similar.
- Este producto sólo debe ser utilizado en el soporte recomendado por el fabricante.
- Este producto, ya sea solo o en combinación con un amplificador y auriculares o altavoces puede causar pérdida auditiva permanente. No lo utilice durante largo tiempo a gran volumen, o a un volumen que resulte incómodo. Si nota alguna pérdida de audición, consulte con un especialista.
- El producto debe ser colocado en tal forma que no se interfiera con su adecuada ventilación.
- El producto debe ser situado lejos de fuentes de calor, como radiadores, calefactores u otros aparatos que produzcan calor.
- El producto debe ser conectado a una fuente de corriente eléctrica del tipo descrito en las instrucciones de funcionamiento o tal como esté marcado en el producto.
- El cable de alimentación debe ser desenchufado cuando no se vaya a utilizar el aparato durante largo tiempo.
- Debe ponerse especial cuidado en que no caigan objetos o líquidos en el interior por las aberturas.
- Debe ponerse especial cuidado en que las aberturas de ventilación estén libres y que haya suficiente espacio de aire alrededor de la unidad.
- El producto debe ser revisado por personal cualificado cuando: El cable de alimentación o el enchufe se haya dañado, o Hayan caído objetos o líquidos en el producto, o El producto haya sido expuesto a la lluvia, o El producto no funcione normalmente o exhiba un cambio importante de prestaciones, o El producto se haya caído, o el chasis se haya dañado.
- No intente realizar mantenimiento de este producto más que como se describe en las instrucciones de mantenimiento por parte del usuario. Todas las demás tareas deben ser llevadas a cabo por personal cualificado.
- Instale este producto cerca de un enchufe y deje el cable de corriente accesible.
- **ATENCIÓN**—Este producto ha de ser conectado a un enchufe con toma de tierra.
- Use solamente los accesorios y soportes especificados por el fabricante.
- Desenchufe este aparato durante tormentas eléctricas o si no lo va a utilizar durante un largo periodo.
- No instale este equipo en una posición alejada de la toma de alimentación.
- No instale este equipo en un lugar confinado, tal como una caja o similar.
- La presión sonora excesiva de los auriculares y los propios auriculares pueden causar pérdida de audición.
- Use este equipo solamente con el carro, soporte, trípode o mesa especificado por el fabricante. Si usa un carro tenga cuidado al moverlo para evitar daños a personas si se cae del carro.



WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.

	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
AVERTISSEMENT: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE—NE PAS OUVRIR.		
注意 感電の恐れあり、キャビネットをあけるな		



El símbolo del rayo significa que existen voltajes peligrosos sin aislar en el interior de la unidad, que pueden ser de magnitud suficiente para constituir un riesgo de electrocución.



El signo de admiración indica al usuario que existen instrucciones de funcionamiento y mantenimiento importantes en el manual que acompaña al producto.

* Todos los nombres de productos y compañías son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

- A Use SIEMPRE el cable de red suministrado, si es necesario reemplazarlo, por favor póngase en contacto con su distribuidor Vox autorizado.
- B NO encienda el amplificador sin un altavoz conectado.
- C ASEGÚRESE que si usa recintos acústicos de extensión éstos sean de la impedancia adecuada.
- D NO INTENTE NUNCA puentear los fusibles o usar fusibles que no sean iguales a los suministrados.
- E DO INTENTE abrir el chasis del amplificador, no existen partes que requieran la intervención del usuario.
- F Cualquier mantenimiento o reparación debe ser llevado a cabo por personal cualificado, incluyendo el reemplazo de fusibles y válvulas. Es necesario llevar el aparato al servicio post venta cuando se ha dañado de cualquier forma, por ejemplo si el cable o enchufe de alimentación se han dañado, han caído líquidos u objetos al aparato, el aparato ha sido expuesto a la lluvia o humedad, el aparato no funciona normalmente o se ha caído.

PRECAUCIÓN: Cualquier cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte encargada del mantenimiento puede anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Nota: se recomienda que todos los cables para conectar el Night Train 50, a excepción del cable del altavoz, sean apantallados y de buena calidad. No se debe superar la longitud de 10 metros. Usa siempre un cable no apantallado y aprobado por VOX para el amplificador Night Train 50 y los recintos de altavoces.

AVISO: ¡No obstruya las rejillas de ventilación y asegúrese siempre que existe libre movimiento de aire alrededor del amplificador!

Nota respecto a residuos y deshechos (solo UE)



Cuando aparezca el símbolo del cubo de basura tachado sobre un producto, su manual de usuario, la batería, o el embalaje de cualquiera de éstos, significa que cuando quiere tirar dichos artículos a la basura, ha de hacerlo en acuerdo con la normativa vigente de la Unión Europea. No debe verter dichos artículos junto con la basura de casa. Verter este producto de manera adecuada ayudará a evitar daños a su salud pública y posibles daños al medioambiente. Cada país tiene una normativa específica acerca de cómo verter productos potencialmente tóxicos, por tanto le rogamos que se ponga en contacto con su oficina o ministerio de medioambiente para más detalles. Si la batería contiene metales pesados por encima del límite permitido, habrá un símbolo de un material químico, debajo del símbolo del cubo de basura tachado.

INTRODUCCIÓN

Gracias por la compra del amplificador VOX Night Train 15, la edición más reciente de la gama Night Train. El Night Train 15 es una evolución del Night Train original, lo que significa que es aún más versátil. Incluye dos canales conmutables por pedal, un modo THICK conmutable por pedal que los usuarios reclamaban y una reverberación con calidad de estudio. También hemos incorporado un bucle FX, lo que implica que puedes reproducir cualquiera de tus efectos favoritos, como retardos, en la parte correcta de la cadena de señales.

Ya seas un músico de sesión o un aspirante a súper estrella del rock, tu sonido es lo más importante. El Night Train 15 es un amplificador de 15 vatios completamente a válvulas tan versátil que puedes tocar blues una noche, country otra noche y rock a la siguiente.

El Night Train 15 incluye dos canales: BRIGHT y GIRTH. BRIGHT te aportará sonidos limpios de tubo característicos de VOX, pero más tarde puedes elevarlos un nivel cambiando a "THICK" y añadir una dimensión completamente nueva de ganancia... El canal BRIGHT presenta un control GAIN y un conmutador de modo de preamplificador conmutable por pedal (THICK). GIRTH representa un nivel completamente nuevo de ganancia alta, para sonidos principales agudos que resonarán en tus oídos pidiendo más. El canal GIRTH incluye un control GAIN y un canal de volumen.

La sección de tono presenta un completo ecualizador global (agudos, medios y graves).

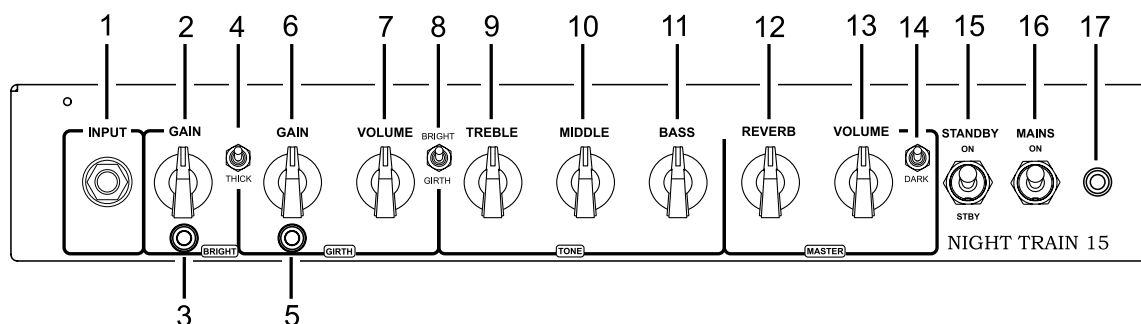
La sección general incluye un volumen general, un conmutador de modo "DARK" y un control de nivel de reverberación.

Bienvenido al tren nocturno del sonido.

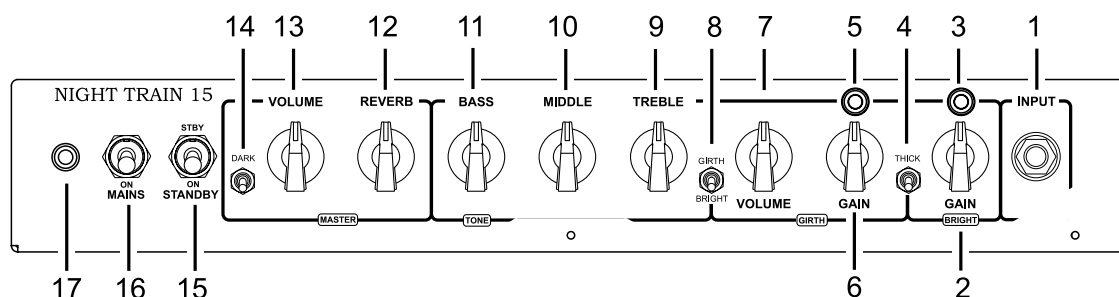
El equipo de amplificación de VOX.

PANEL FRONTAL

Night Train 15H G2



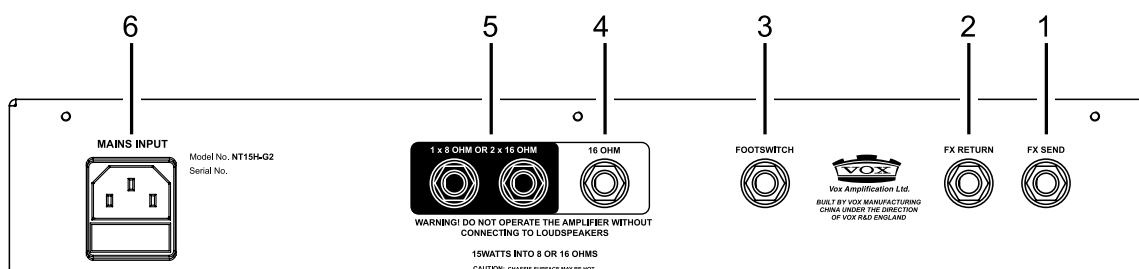
Night Train 15C1



- 1. Jack INPUT** – conecta aquí tu guitarra!
- 2. Control BRIGHT GAIN** – Utilízalo para ajustar la ganancia en el canal BRIGHT. Hasta la mitad del recorrido ofrece sonidos limpios de tubo, y de la mitad en adelante sonidos espeluznantes de blues. (Precaución: Debido a la naturaleza del diseño de este amplificador, puede que sean necesarios algunos minutos tras su encendido hasta que el circuito se estabilice. Se puede producir algún ruido durante esta fase, pero desaparecerá rápidamente.)

- 3. Indicador de canal BRIGHT** – Cuando se utiliza el canal BRIGHT, se ilumina de color VERDE. Cuando se utiliza el modo THICK, el indicador se vuelve NARANJA.
- 4. Conmutador THICK** – Cuando se activa el modo THICK, los controles TONE se ignoran para subir mucho la ganancia. Este modo se puede conmutar por pedal utilizando el conmutador de pedal VFS2A opcional. Activa “THICK” cuando utilices el conmutador de pedal VFS2A opcional. (NOTA: el modo THICK solo funciona en el canal BRIGHT. Cuando está activado, los controles de tono no lo están).
- 5. Indicador de canal GIRTH** – Cuando se utiliza el canal GIRTH, se ilumina de color ROJO.
- 6. Control GIRTH GAIN** – Utilízalo para ajustar la ganancia en el canal GIRTH. Hasta la mitad del recorrido ofrece crujientes sonidos de rock, y hacia el final sonidos principales agudos.
(Precaución: Debido a la naturaleza del diseño de este amplificador, puede que sean necesarios algunos minutos tras su encendido hasta que el circuito se estabilice. Se puede producir algún ruido durante esta fase, pero desaparecerá rápidamente.)
- 7. Control GIRTH VOLUME** – Utilízalo para controlar el nivel general del canal GIRTH, como ayuda para equilibrar las salidas de ambos canales.
- 8. Conmutador de canal BRIGHT / GIRTH** – Utilízalo para cambiar el canal. Se puede conmutar por pedal utilizando el conmutador de pedal VFS2A opcional. Ajusta el conmutador de canal en GIRTH cuando utilices el conmutador de pedal.
- 9. Control TREBLE** – Controla las altas frecuencias del sonido, desde matices suaves y redondeados a poco recorrido del botón a sonidos agudos y chillones cuando se pasa de la mitad del recorrido.
- 10. Control MIDDLE** – Controla las frecuencias medias del sonido. Sonidos más dulces en la primera mitad del recorrido y sonidos más plenos de la mitad en adelante.
- 11. Control BASS** – Controla las frecuencias graves del sonido, sonidos más cálidos con ajustes bajos y sonidos más oscuros y pesados en adelante.
- 12. Control REVERB** – Utilízalo para añadir sonido ambiental al tono, sutil cuando se baja (hacia la izquierda) y “surfero” de la mitad en adelante (hacia la derecha) y en todo el recorrido.
- 13. Control MASTER VOLUME** – Utilízalo para controlar el nivel general del amplificador, a la vez que se mantienen todas las características de tono.
- 14. Conmutador DARK** - Utilízalo para dominar las frecuencias más altas y aportar al amplificador un carácter completamente distinto.
- 15. Conmutador STANDBY** – Coloca el amplificador en modo STANDBY, lo que significa que no hay salida, pero las válvulas están encendidas.
- 16. Conmutador MAINS** – Permite encender o apagar el amplificador.
- 17. Indicador MAINS** – Muestra si el amplificador está encendido o apagado.

PANEL TRASERO



- 1. Jack FX SEND** – Conéctalo a la entrada de tu efecto. (NOTA: se trata de un bucle de efectos en serie).

- 2. Jack FX RETURN** - Conecta esta toma a la salida de tu efecto.
- 3. Jack FOOTSWITCH** – Conecta el conmutador de pedal VFS2A opcional aquí, que permite un control sin manos de la conmutación de modo y canal.
- 4. Jack Para Altavoz de 16 Ohmios** - Se emplea para conectar el Night Train a un recinto de 16 ohmios.
- 5. Jacks Altavoz 8 Ohmios** - Se usan para conectar Night Train a cualquier caja acústica de 8 ohmios o a 2 cajas acústicas de 16ohmios. (Night Train 15C1. NOTA: si utilizas un recinto acústico de extensión de 16 ohmios, tanto el altavoz interno como el recinto acústico externo deben estar conectados a los jacks de 8 ohmios).

¡AVISO!	Usa siempre un cable no apantallado y aprobado por VOX para el amplificador Night Train y los recintos de altavoces.
¡AVISO!	Por favor asegúrese que el amplificador está conectado a una toma de corriente con voltaje correcto. Si tiene alguna duda, consulte con su distribuidor.
¡AVISO!	NUNCA utilice el amplificador sin los altavoces conectados. Si lo hace pueden producirse graves daños.
¡AVISO!	Este amplificador siempre debe estar conectado a una toma de tierra adecuada, para prevenir el riesgo de electrocución.
¡ADVERTENCIA!	No conectes los recintos acústicos de altavoces a los dos jacks (8 ohmios y 16 ohmios) al mismo tiempo.

- 6. MAINS INPUT** - conecta aquí el cable de corriente suministrado.

ESPECIFICACIONES

Night Train 15H G2

Potencia de salida:	15 vatios a 8 ó 16 ohmios.
Dimensiones (ancho x alto x profundo):	370 x 155 x 180 mm.
Peso:	7,3 kilos.
Accesorios incluidos:	Cable de corriente, manual del usuario, cable de altavoz.
Opciones:	conmutador de pedal VFS2A.

Night Train 15C1

Potencia de salida:	15 vatios a 8 ó 16 ohmios.
Altavoces:	Celestion 16 Ohmios G12M Greenback
Dimensiones (ancho x alto x profundo):	495 x 260 x 410 mm.
Peso:	17,5 kilos.
Accesorios incluidos:	Cable de corriente, manual del usuario, cable de altavoz.
Opciones:	conmutador de pedal VFS2A.



La placa garantiza más de 50 años de Experiencia en diseño de amplificadores de tubos VOX.

安全上のご注意

ご使用になる前に必ずお読みください

ここに記載した注意事項は、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の方々への危害や損害を未然に防ぐためのものです。

注意事項は誤った取り扱いで生じる危害や損害の大きさ、または切迫の程度によって、内容を「警告」、「注意」の2つに分けています。これらは、あなたや他の方々の安全や機器の保全に関わる重要な内容ですので、よく理解した上で必ずお守りください。

マークについて

製品には下記のマークが表示されています。

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK DO NOT EXPOSE THIS PRODUCT TO RAIN OR MOISTURE.



マークには次のような意味があります。



このマークは、機器の内部に絶縁されていない「危険な電圧」が存在し、感電の危険があることを警告しています。



このマークは注意喚起シンボルであり、取扱説明書などに一般的な注意、警告、危険の説明が記載されていることを表しています。

火災・感電・人身障害の危険を防止するには

図記号の例

	△ 記号は、注意（危険、警告を含む）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれています。左の図は「一般的な注意、警告、危険」を表しています。
	⊘ 記号は、禁止（してはいけないこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「分解禁止」を表しています。
	● 記号は、強制（必ず行うこと）を示しています。記号の中には、具体的な注意内容が描かれることがあります。左の図は「電源プラグをコンセントから抜くこと」を表しています。

以下の指示を守ってください

警告

この注意事項を無視した取り扱いをすると、死亡や重傷を負う可能性が予想されます



- ・電源プラグは、必ずAC100Vの電源コンセントに差し込む。
- ・電源プラグにほこりが付着している場合は、ほこりを拭き取る。
感電やショートของ恐れがあります。
- ・本製品はコンセントの近くに設置し、電源プラグへ容易に手が届くようにする。



- ・次のような場合には、直ちに電源を切って電源プラグをコンセントから抜く。
 - 電源コードやプラグが破損したとき
 - 異物が内部に入ったとき
 - 製品に異常や故障が生じたとき

修理が必要なときは、コルグお客様相談窓口へ修理を依頼してください。



- ・本製品を分解したり改造したりしない。



- ・修理/部品の交換などで、取扱説明書に書かれていること以外は絶対にしない。
- ・電源コードを無理に曲げたり、発熱する機器に近づけない。また、電源コードの上に重いものをのせない。
電源コードが破損し、感電や火災の原因になります。
- ・大音量や不快な程度の音量で長時間使用しない。
大音量で長時間使用すると、難聴になる可能性があります。万一、聴力低下や耳鳴りを感じたら、専門の医師に相談してください。
- ・本製品に異物（燃えやすいもの、硬貨、針金など）を入れない。
- ・温度が極端に高い場所（直射日光の当たる場所、暖房機器の近く、発熱する機器の上など）で使用や保管はしない。
- ・振動の多い場所で使用や保管はしない。
- ・ホコリの多い場所で使用や保管はしない。



- ・風呂場、シャワー室で使用や保管はしない。



- ・雨天時の野外のように湿気の多い場所や水滴のかかる場所で、使用や保管はしない。
- ・本製品の上に、花瓶のような液体の入ったものを置かない。
- ・本製品に液体をこぼさない。



- ・濡れた手で本製品を使用しない。

⚠ 注意

この注意事項を無視した取り扱いをすると、傷害を負う可能性
または物理的損害が発生する可能性があります



- ・ 正常な通気が妨げられない所に設置して使用する。
- ・ ラジオ、テレビ、電子機器などから十分に離して使用する。
ラジオやテレビ等に接近して使用すると、本製品が雑音を受けて誤動作する場合があります。また、ラジオ、テレビ等に雑音が入ることがあります。
本製品をテレビ等の横に設置すると、本製品の磁場によってテレビ等の故障の原因になることがあります。
- ・ 外装のお手入れは、乾いた柔らかい布を使って軽く拭く。
- ・ 電源コードをコンセントから抜き差しするときは、必ず電源プラグを持つ。



- ・ 本製品を使用しないときは、電源プラグをコンセントから抜く。
電源スイッチをオフにしても、製品は完全に電源から切断されていません。



- ・ 付属の電源コードは他の電気機器で使用しない。
付属の電源コードは本製品専用です。他の機器では使用できません。
- ・ 他の電気機器の電源コードと一緒に、タコ足配線しない。
本製品の定格消費電力に合ったコンセントに接続してください。
- ・ スイッチやツマミなどに必要以上の力を加えない。
故障の原因になります。
- ・ 外装のお手入れに、ベンジンやシンナー系の液体、コンパウンド質、強燃性のポリッシャーを使用しない。
- ・ 不安定な場所に置かない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 本製品の上に乗ったり、重いものをのせたりしない。
本製品が転倒または損傷してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 本製品の隙間に指などを入れない。
お客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。
- ・ 地震時は本製品に近づかない。
- ・ 本製品に前後方向から無理な力を加えない。
本製品が転倒してお客様がけがをしたり、本製品が破損する恐れがあります。

アンプをご使用になるための注意

- ・ 必ず付属の電源コードを使用してください。紛失の際は販売店にご相談ください。
 - ・ スピーカーを接続した状態で、電源を入れてください。
 - ・ 外部スピーカーを使用する場合はインピーダンスが合っていることをご確認ください。
 - ・ 正しい値のヒューズを必ず使用してください。
 - ・ シャーシを取り出さないでください。その必要が生じた場合は専門店にご相談ください。
 - ・ ヒューズや真空管の交換を含むあらゆる修理、調整は専門家に依頼ください。電源コードやプラグが損傷した場合、液体や異物が内部に入った場合、雨や極端な湿度にさらされた場合、誤った使い方をした場合、落下した場合などに修理が必要になります。
- * ギターの接続には、高品質のシールドケーブルを使用してください。ケーブルの長さは10メートル以内をお勧めします。
- * 外部スピーカーを使用する場合には、スピーカー専用のケーブルを使用してください。
- * ベンチグリル（通気口）を塞がないようにしてください。またアンプの周囲の換気が確保できるようにしてください。

* すべての製品名および会社名は、各社の商標または登録商標です。

はじめに

VOX Night Train 15 をお買い上げいただきまして誠にありがとうございます。

本製品はオリジナルのNight Trainを進化させ、フットスイッチでのチャンネル切り替えやTHICKモードのオン/オフ切り替えが可能となりました。更にエフェクト・ループを搭載し、お好みの外部エフェクトを接続したり、高品位な内蔵リバーブと組み合わせて使用することで多彩なセッティングが実現可能です。

仮にあなたがロックの神様でも、スタジオ・ミュージシャンであっても、常にアンプの音色はあなたの演奏を際立てる最も重要な要素です。Night Train 15は非常に多様な音色を持った15ワットの真空管アンプです。例えば、ある日はブルースを、そして翌日はメタルを演奏するといったことも可能です。

Night Train 15は、BRIGHTとGIRTHの2チャンネルから構成されています。BRIGHTチャンネルでは、VOXの特徴でもある「チャイムのような」クリーン・サウンドが得られ、THICKモードではまったく対照的に、ゲインを更にブーストした厚みのある音色が得られます。BRIGHTチャンネルには、ゲイン・コントロール、フット・スイッチで切り替え可能なTHICKモード・スイッチを備えています。GIRTHチャンネルにはゲイン・コントロール、チャンネル・ボリュームを備えており、凶暴なハイゲイン・サウンドを生み出します。リード・プレイに最適です。

TONEコントロールは3バンドのトーン回路 (TREBLE、MIDDLE、BASS) を搭載しています。

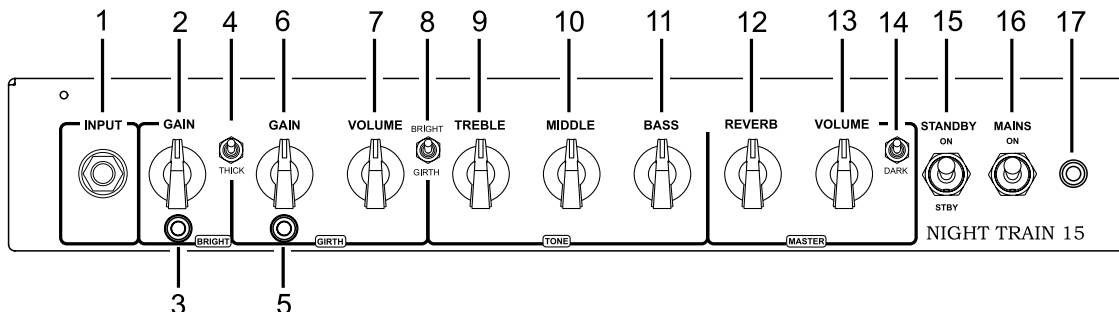
MASTERセクションでは、マスター VOLUME、DARKスイッチ、REVERBを搭載しています。

Night Trainにご乗車ありがとうございます。お楽しみください!

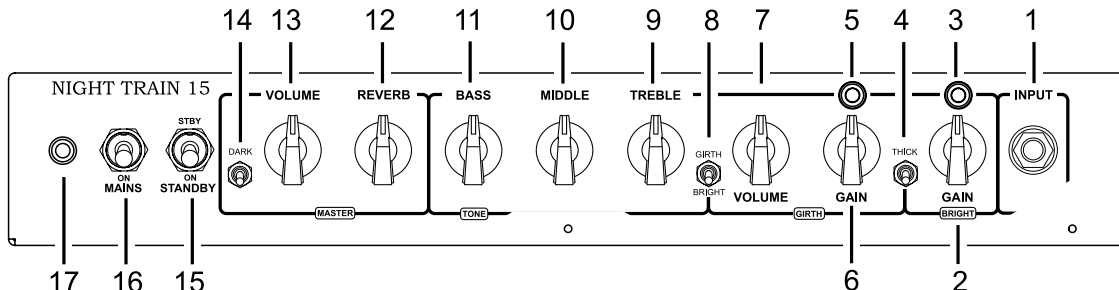
VOX Amplification 開発チーム

フロント・パネル

Night Train 15H G2



Night Train 15C1



1. INPUT端子

ギターをつないでください。

2. [BRIGHT] GAINノブ

中央から左に回すと「チャイムのような」クリーン・サウンド、中央から右に回すとオーバードライブ・サウンドが得られます。お好みの位置に設定してください。

注意! GAINノブを左に回しきると音が出なくなります。

注意! 電源投入後数分間は回路が安定しないため、ボリュームのガリ等のノイズが発生することがあります。

3. [BRIGHT] チャンネル・インジケーター

BRIGHTチャンネル選択時に点灯します。THICKモードがオフのときは緑色、オンのときはオレンジ色に点灯します。

4. THICKスイッチ

THICKモードのオン/オフを切り替えます。オンにするとゲインを更にブーストした、厚みのある音になります。オプション (別売) のVFS2Aフットスイッチでのオン/オフ切り替えも可能です。

VFS2Aフット・スイッチでモードの切り替えを行う場合は、あらかじめ本体のTHICKスイッチをオンに設定しておいてください。

注意! THICKモードはBRIGHTチャンネルのみで有効です。

注意! BRIGHTチャンネル選択時に、THICKモードに設定するとTREBLEノブ、MIDDLEノブ、BASSノブの効果はかかりません。

5. GIRTHチャンネル・インジケーター

GIRTHチャンネル選択時に点灯します。

6. [GIRTH] GAINノブ

GIRTHチャンネルのゲインを調整します。中央から左に回すとロックに最適なサウンド、中央から右に回すと凶暴でリード・プレイに最適なサウンドが得られます。お好みの位置に設定してください。

注意! GAINノブを左に回しきると音が出なくなります。

注意! 電源投入後数分間は回路が安定しないため、ボリュームのガリ等のノイズが発生することがあります。

7. [GIRTH] VOLUMEノブ

GIRTHチャンネルの出力を調整します。

8. チャンネル・スイッチ

BRIGHTチャンネルとGIRTHチャンネルの切り替えを行います。オプションのVFS2Aフット・スイッチで切り替えを行う場合は、本体のチャンネル・スイッチをGIRTHチャンネルに設定しておいてください。

9. TREBLEノブ

高音域を調整します。左に回すとソフトで丸い音色、右に回すと明るく通る音色になります。

10. MIDDLEノブ

中音域を調整します。中央が抜け落ちたような音色から厚みのあるリッチな音色が得られます。

11. BASSノブ

低音域を調整します。左に回すと暖かく明るい音色、右に回すとダークで重々しい音色になります。

12. REVERBノブ

リバーブのレベルを調整します。繊細で煌くようなサウンドから、官能的なサーフ・サウンドまでを網羅します。

13. マスター VOLUMEノブ

プリアンプで設定した音色をそのままに、出力を調整するマスター・ヴォリュームです。

14. DARKスイッチ

オンにすると、高域がカットされます。

15. STANDBYスイッチ

過大な負荷による真空管のダメージを防止するため、MAINSスイッチをオンにする前にSTANDBYスイッチがSTANDBYの位置にあることを確認してください。MAINSスイッチをオンにしてから数分後にSTANDBYスイッチをオンにします。

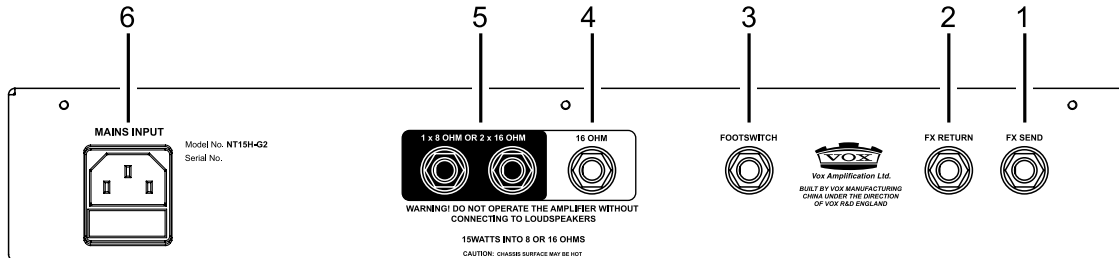
15. MAINSスイッチ

電源スイッチです。

17. MAINSインジケーター

パイロット・ランプです。

リア・パネル



1. FX SEND端子

外部エフェクト機器の入力端子と接続します。

2. FX RETURN端子

外部エフェクト機器の出力端子と接続します。

3. FOOTSWITCHジャック

オプションのフットスイッチVFS2Aを接続します。

4. 16 OHMスピーカー端子

16Ωのスピーカー・キャビネットを接続してください。

5. 8 OHMスピーカー端子

8Ωのスピーカー・キャビネット1台、または16Ωのスピーカー・キャビネット2台を接続します。

注意! (Night Train 15C1) 16Ωの拡張スピーカー・キャビネット1台と内蔵スピーカーを一緒に使用する場合は、必ず拡張スピーカー・キャビネットと内蔵スピーカーの両方を8Ωスピーカー端子に接続してください。

警告! 8Ωスピーカー端子と16Ωスピーカー端子の両方にスピーカー・キャビネットを接続しないでください。

警告! スピーカーを接続するときは、必ずスピーカー・ケーブルを使用してください。ギターとアンプを接続するシールド・ケーブルは使用しないでください。

警告! 必ずスピーカー、またはそれに該当する負荷装置を接続してアンプを使用してください。上記以外の使用をすると深刻な故障を招くことになります。

6. MAINS INPUT端子

付属品の電源コードを使用してください。

電源ケーブルの接続について

1. 本機の電源スイッチをオフにします。

2. 最初に付属の電源コードを本機リア・パネルのMAINS INPUT端子に接続します。

注意! 電源コードは必ず付属のものをお使いください。他の電源コードを使用した場合、故障などの原因となります。

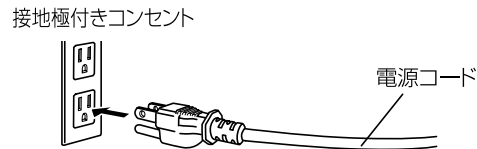
3. コンセントに電源コードを接続します。

感電と機器の損傷を防ぐために、アース接続を確実に行ってください。

注意! 電源は必ずAC100Vを使用してください。

接地極付きコンセントに接続する場合

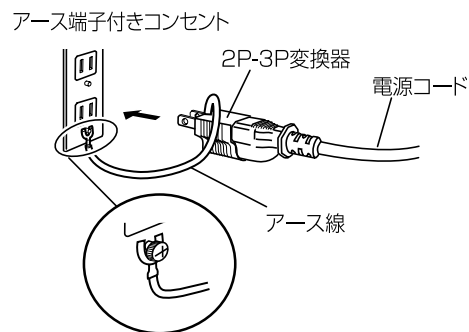
接地極付きコンセントに電源コードのプラグをそのまま差し込んでください。



アース端子付きコンセントに接続する場合

電源コードのプラグに、2P-3P変換器を取り付けます。そして、コンセントのアース端子にアース線を接続し、2P-3P変換器のプラグを差し込みます。

警告! アース接続は、コンセントにプラグを差し込む前に行ってください。また、アース接続をはずすときは、コンセントからプラグを抜いてから行ってください。



2P-3P変換器のアース線のU字端子にカバーが付いている場合は、カバーをはずしてください。

仕 様

Night Train 15H G2

出力:	15W RMS 8Ω/16Ω
外形寸法 (横幅、高さ、奥行き):	370 mm x 155 mm x 180 mm
重量:	7.3Kg
付属品:	電源ケーブル、取扱説明書、スピーカー・ケーブル
オプション:	VFS2Aフット・スイッチ

Night Train 15C1

出力:	15W RMS 8Ω/16Ω
スピーカー:	Celestion 16 Ω G12M Greenbackスピーカー
外形寸法 (横幅、高さ、奥行き):	495 mm x 260 mm x 410 mm
重量:	17.5Kg
付属品:	電源ケーブル、取扱説明書
オプション:	VFS2Aフット・スイッチ



「All Tube Legacyバッジ」は、50年以上にわたり培われてきたVOX伝統の技術力に加え、さらに進化し続けるオール・チューブ・アンプであることを証明するものです。

※ 仕様および外観は改良のため予告無く変更される場合があります。

保証規定(必ずお読みください)

本保証書は、保証期間中に本製品を保証するもので、付属品類（ヘッドホンなど）は保証の対象になりません。保証期間内に本製品が故障した場合は、保証規定によって無償修理いたします。

1. 本保証書の有効期間はご購入日より1ケ年です。
2. 次の修理等は保証期間内であっても有償となります。
 - ・ 消耗部品（スピーカー、真空管、電池など）の交換。
 - ・ お取り扱い方法が不適当のために生じた故障。
 - ・ 天災（火災、浸水等）によって生じた故障。
 - ・ 故障の原因が本製品以外の他の機器にある場合。
 - ・ 不当な改造、調整、部品交換などにより生じた故障または損傷。
 - ・ 保証書にお買い上げ日、販売店名が未記入の場合、または字句が書き替えられている場合。
 - ・ 本保証書の提示がない場合。

尚、当社が修理した部分が再度故障した場合は、保証期間外であっても、修理した日より3ヶ月以内に限り無償修理いたします。

3. 本保証書は日本国内においてのみ有効です。
This warranty is valid only in Japan.
4. お客様が保証期間中に移転された場合でも、保証は引き続きお使いいただけます。詳しくは、お客様相談窓口までお問い合わせください。
5. 修理、運送費用が製品の価格より高くなることもありますので、あらかじめお客様相談窓口へご相談ください。発送にかかる費用は、お客様の負担とさせていただきます。
6. 修理中の代替品、商品の貸し出し等は、いかなる場合においても一切行っておりません。

本製品の故障、または使用上生じたお客様の直接、間接の損害につきましては、弊社は一切の責任を負いかねますのでご了承ください。

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するためのもので、これよりお客様の法律上の権利を制限するものではありません。

■お願い

1. 保証書に販売年月日等の記入がない場合は無効となります。記入できないときは、お買い上げ年月日を証明できる領収書等と一緒に保管してください。
2. 保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

VOX
Night Train 15H G2
Night Train 15C1

保証書

本保証書は、保証規定により無償修理をお約束するものです。

お買い上げ日 年 月 日

販売店名

アフターサービス

■保証書

本製品には、保証書が添付されています。

お買い求めの際に、販売店が所定事項を記入いたしますので、「お買い上げ日」、「販売店」等の記入をご確認ください。記入がないものは無効となります。なお、保証書は再発行致しませんので、紛失しないように大切に保管してください。

■保証期間

お買い上げいただいた日より一年間です。

■保証期間中の修理

保証規定に基づいて修理いたします。詳しくは保証書をご覧ください。

本製品と共に保証書を必ずご持参の上、修理を依頼してください。

■保証期間経過後の修理

修理することによって性能が維持できる場合は、お客様のご要望により、有料で修理させていただきます。ただし、補修用性能部品（電子回路など）のように機能維持のために必要な部品の入手が困難な場合は、修理をお受けすることができませんのでご了承ください。また、外装部品（パネルなど）の修理、交換は、類似の代替品を使用することもありますので、あらかじめお客様相談窓口へお問い合わせください。

■修理を依頼される前に

故障かな？とお思いになったら、まず取扱説明書をよくお読みのうえ、もう一度ご確認ください。

それでも異常があるときは、お客様相談窓口へお問い合わせください。

■修理時のお願い

修理に出す際は、輸送時の損傷等を防ぐため、ご購入されたときの箱と梱包材をご使用ください。

■ご質問、ご相談について

修理または商品のお取り扱いについてのご質問、ご相談は、お客様相談窓口へお問い合わせください。

WARNING!

この英文は日本国内で購入された外国人のお客様のための注意事項です

This Product is only suitable for sale in Japan. Properly qualified service is not available for this product if purchased elsewhere. Any unauthorised modification or removal of original serial number will disqualify this product from warranty protection.

株式会社コルグ

お客様相談窓口  0570-666-569

PHS 等一部の電話ではご利用できません。固定電話または携帯電話からおかけください。
受付時間 月曜～金曜 10:00～17:00(祝祭日、窓口休業日を除く)

● サービス・センター：〒168-0073 東京都杉並区下高井戸 1-15-12

輸入販売元: KORG Import Division
〒206-0812 東京都稲城市矢野口4015-2
//www.korg.co.jp/KID/

IMPORTANT NOTICE TO CONSUMERS

This product has been manufactured according to strict specifications and voltage requirements that are applicable in the country in which it is intended that this product should be used. If you have purchased this product via the internet, through mail order, and/or via a telephone sale, you must verify that this product is intended to be used in the country in which you reside.

WARNING: Use of this product in any country other than that for which it is intended could be dangerous and could invalidate the manufacturer's or distributor's warranty. Please also retain your receipt as proof of purchase otherwise your product may be disqualified from the manufacturer's or distributor's warranty.

REMARQUE IMPORTANTE POUR LES CLIENTS

Ce produit a été fabriqué suivant des spécifications sévères et des besoins en tension applicables dans le pays où ce produit doit être utilisé. Si vous avez acheté ce produit via l'internet, par vente par correspondance ou/et vente par téléphone, vous devez vérifier que ce produit est bien utilisable dans le pays où vous résidez.

ATTENTION: L'utilisation de ce produit dans un pays autre que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereuse et annulera la garantie du fabricant ou du distributeur. Conservez bien votre récépissé qui est la preuve de votre achat, faute de quoi votre produit ne risque de ne plus être couvert par la garantie du fabricant ou du distributeur.

WICHTIGER HINWEIS FÜR KUNDEN

Dieses Produkt wurde unter strenger Beachtung von Spezifikationen und Spannungsanforderungen hergestellt, die im Bestimmungsland gelten. Wenn Sie dieses Produkt über das Internet, per Postversand und/oder mit telefonischer Bestellung gekauft haben, müssen Sie bestätigen, dass dieses Produkt für Ihr Wohngebiet ausgelegt ist.

WARNUNG: Verwendung dieses Produkts in einem anderen Land als dem, für das es bestimmt ist, verwendet wird, kann gefährlich sein und die Garantie des Herstellers oder Importeurs hinfällig lassen werden. Bitte bewahren Sie diese Quittung als Kaufbeleg auf, da andernfalls das Produkt von der Garantie des Herstellers oder Importeurs ausgeschlossen werden kann.

NOTA IMPORTANTE PARA EL CONSUMIDOR

Este producto ha sido fabricado de acuerdo a estrictas especificaciones y requerimientos de voltaje aplicables en el país para el cual está destinado. Si ha comprado este producto por internet, a través de correo, y/o venta telefónica, debe usted verificar que el uso de este producto está destinado al país en el cual reside.

AVISO: El uso de este producto en un país distinto al cual está destinado podría resultar peligroso y podría invalidar la garantía del fabricante o distribuidor. Por favor guarde su recibo como prueba de compra ya que de otro modo el producto puede verse privado de la garantía del fabricante o distribuidor.